



**I** DESCRIZIONE DI MONTAGGIO:  
- Inserire la scheda LB35 sul rispettivo connettore della scheda base ZL35 o collocarla sopra la scheda base ZL37 fissandola con l'aiuto delle viti e distanziali.  
- Togliere i ponticelli sul quadro elettrico e collegare i fili rispettando le lettere (A con A, B con B, etc.).  
- Collegare i fili delle batterie alla morsetteria della scheda rispettando le polarità (vedi illustrazione)  
N.B. Il funzionamento dell'automazione è garantito per una alimentazione con batterie non inferiore: · ai 20V d.c. per il quadro  
· ai 10V d.c. per il motore.

*In caso di mancato funzionamento, controllare l'innesto della scheda sul rispettivo connettore .*

**F** DESCRIPTION DU MONTAGE:  
- Introduire la carte LB35 dans le connecteur correspondant de la carte base ZL35 ou la placer sur la carte base ZL37 en la fixant à l'aide de vis et supports.  
- Enlever les pontets sur l'armoire de commande et connecter les fils en respectant les lettres (A avec A, B avec B, etc.).  
- Connecter les fils des batteries sur la plaque à bornes sur le fiche en respectant les polarités (voir la figure)  
N.B. Le fonctionnement de l'automatisme est garanti pour une alimentation à batteries non inférieure: · à 20V c.c. pour l'armoire de commande  
· à 10V c.c. pour le moteur.

*Si l'automatisme ne fonctionne pas, contrôler le branchement de la fiche sur le connecteur correspondant.*

**E** DESCRIPCION DEL MONTAJE:  
- Introducir la tarjeta LB35 en el correspondiente conector de la tarjeta base ZL35 o colocarla sobre la tarjeta base ZL37 fijándola con la ayuda de tornillos y distanciadores.  
- Quitar los puentes en el cuadro de mando y conectar los hilos respetando las letras (A con A, B con B, etc.)  
- Conectar los hilos de las baterías a la conexiones terminales de la tarjeta respetando las polaridades (ver la figura)  
El funcionamiento de la automatización está garantizado para una alimentación por baterías que no sea inferior · a 20V d.c. por el cuadro de mando  
· a 10V d.c. por el motor.

*A falta de funcionamiento, controlar la conexión de la tarjeta con el conector relativo*

**GB** ASSEMBLY DESCRIPTION:  
- Insert the LB35 card into its connector on the ZL35 mother board, or position the card on top of the ZL37 mother board and fasten it with screws and spacers.  
- Remove the jumpers in the electric control panel and connect up to the wires marked with the same letters (A with A, B with B, etc.).  
- Connect the wires to the battery board, ensuring that the polarity is correct (as shown in figure)

N.B. Correct operation of the automatic system requires a supply battery not less than: · 20V d.c. to the control panel, not less than  
· 10V d.c. to the motor.

*If the automatic system is inoperative, check that the board is correctly inserted onto the connector.*

**D** MONTAGEBESCHREIBUNG:  
- Platine LB35 in den entsprechenden Verbinder auf der Grundplatine ZL35 einfügen oder oberhalb der Grundplatine ZL37 mit Schrauben und Distanzstücken befestigen.  
- Die Brücken des Schalttafel abtrennen und die Drähte unter Einhaltung der Buchstaben anschließen (A mit A, B mit B, usw.).  
- Die Batterien, unter Beachtung der Polarität, an die LB35-Steuerkarte, anschließen (siehe Abbildung)  
N.B. Das Funktionieren wird bei einer Speisung mit Batterien von mindestens garantiert: · 20V Gleichstrom für dem Schalttafel  
· 10V Gleichstrom für dem Motor.

*Bei Nichtfunktionieren den Anschluß der Steuerkarte an der betreffenden Verbinder überprüfen.*



**D-HOME-OTIK**  
35 bonhomme Seguret  
83600 Les Adrets  
tel (technique): 06 67 92 20 78  
tel (commercial): 06 64 46 49 80  
<http://www.d-home-otik.com>  
[boutique@d-home-otik.com](mailto:boutique@d-home-otik.com)

**I** DESCRIZIONE DI MONTAGGIO:  
- Inserire la scheda LB35 sul rispettivo connettore della scheda base ZL35 o collocarla sopra la scheda base ZL37 fissandola con l'aiuto delle viti e distanziali.  
- Togliere i ponticelli sul quadro elettrico e collegare i fili rispettando le lettere (A con A, B con B, etc.).  
- Collegare i fili delle batterie alla morsetteria della scheda rispettando le polarità (vedi illustrazione)  
N.B. Il funzionamento dell'automazione è garantito per una alimentazione con batterie non inferiore: · ai 20V d.c. per il quadro  
· ai 10V d.c. per il motore.

*In caso di mancato funzionamento, controllare l'innesto della scheda sul rispettivo connettore .*

**F** DESCRIPTION DU MONTAGE:  
- Introduire la carte LB35 dans le connecteur correspondant de la carte base ZL35 ou la placer sur la carte base ZL37 en la fixant à l'aide de vis et supports.  
- Enlever les pontets sur l'armoire de commande et connecter les fils en respectant les lettres (A avec A, B avec B, etc.).  
- Connecter les fils des batteries sur la plaque à bornes sur le fiche en respectant les polarités (voir la figure)  
N.B. Le fonctionnement de l'automatisme est garanti pour une alimentation à batteries non inférieure: · à 20V c.c. pour l'armoire de commande  
· à 10V c.c. pour le moteur.

*Si l'automatisme ne fonctionne pas, contrôler le branchement de la fiche sur le connecteur correspondant.*

**E** DESCRIPCION DEL MONTAJE:  
- Introducir la tarjeta LB35 en el correspondiente conector de la tarjeta base ZL35 o colocarla sobre la tarjeta base ZL37 fijándola con la ayuda de tornillos y distanciadores.  
- Quitar los puentes en el cuadro de mando y conectar los hilos respetando las letras (A con A, B con B, etc.)  
- Conectar los hilos de las baterías a la conexiones terminales de la tarjeta respetando las polaridades (ver la figura)  
El funcionamiento de la automatización está garantizado para una alimentación por baterías que no sea inferior · a 20V d.c. por el cuadro de mando  
· a 10V d.c. por el motor.

*A falta de funcionamiento, controlar la conexión de la tarjeta con el conector relativo*

**GB** ASSEMBLY DESCRIPTION:  
- Insert the LB35 card into its connector on the ZL35 mother board, or position the card on top of the ZL37 mother board and fasten it with screws and spacers.  
- Remove the jumpers in the electric control panel and connect up to the wires marked with the same letters (A with A, B with B, etc.).  
- Connect the wires to the battery board, ensuring that the polarity is correct (as shown in figure)

N.B. Correct operation of the automatic system requires a supply battery not less than: · 20V d.c. to the control panel, not less than  
· 10V d.c. to the motor.

*If the automatic system is inoperative, check that the board is correctly inserted onto the connector.*

**D** MONTAGEBESCHREIBUNG:  
- Platine LB35 in den entsprechenden Verbinder auf der Grundplatine ZL35 einfügen oder oberhalb der Grundplatine ZL37 mit Schrauben und Distanzstücken befestigen.  
- Die Brücken des Schalttafel abtrennen und die Drähte unter Einhaltung der Buchstaben anschließen (A mit A, B mit B, usw.).  
- Die Batterien, unter Beachtung der Polarität, an die LB35-Steuerkarte, anschließen (siehe Abbildung)  
N.B. Das Funktionieren wird bei einer Speisung mit Batterien von mindestens garantiert: · 20V Gleichstrom für dem Schalttafel  
· 10V Gleichstrom für dem Motor.

*Bei Nichtfunktionieren den Anschluß der Steuerkarte an der betreffenden Verbinder überprüfen.*